

«Histoires à quatre mains»

Des moments d'écriture où les élèves de CM deviennent les «écrivains» au service des élèves de CP

Nos élèves de cours préparatoire et de cours moyen, première et deuxième année, se retrouvent, un vendredi sur deux, pour une séance d'écriture où chaque «grand» se met au service d'un «petit» pour écrire ce qu'il lui dicte.

Annie DELAROCHELAMBERT,
École «Les Romains», Rixheim, Haut-Rhin :

L'organisation de ce moment d'écriture

Cette organisation a été très simple : nos deux classes sont sur le même palier et comptent chacune le même nombre d'élèves.

1/

Les enfants des deux classes sont rassemblés dans la salle de classe du CP et Marie-Josée, qui a la classe de CP, fait d'abord une rapide présentation du «sujet d'écriture» ou du «thème» du jour :

- raconter la première séance à la piscine
- écrire à partir d'une image que chaque élève de CP a choisie
- raconter ce qui fait peur
(suite à des événements relatés par des élèves de CP lors de l'entretien du matin)
- imaginer la suite d'une histoire
- remplir les bulles d'une BD comportant quatre vignettes.

2/

Ensuite les enfants se répartissent dans les deux salles. Ma classe comportant autant d'élèves de CM1 que de CM2, chaque groupe va, une séance sur deux, dans la salle des CP. Ces derniers choisissent leur «écrivain». Et dans le même temps les 12 autres élèves de cours préparatoire nous rejoignent dans ma salle et choisissent eux aussi leur «écrivain».

Normalement, chaque enfant de CP change de partenaire à chaque séance.

3/

Marie-Josée nous donne une liste des mots, déterminants, syllabes... que ses élèves connaissent. Cette liste est affichée au tableau. Les CM peuvent ainsi demander aux CP d'essayer d'écrire les mots qu'ils ont déjà mémorisés.

4/

Avant la phase d'écriture, deux moments importants ont été établis :

- Tout d'abord les enfants se présentent et, au cours d'un bref échange, font connaissance. Les CM ont vite compris que, pour qu'ils puissent s'exprimer, il fallait que les plus petits soient en confiance. C'est pourquoi nous avons décidé que c'est l'élève de CP qui choisirait son «écrivain».
- Ensuite l'enfant de CP parle et raconte ce qu'il veut que le CM écrive.
Le CM doit alors l'aider à passer de l'oral à l'écrit :

- . en lui demandant des précisions
- . en lui posant des questions
- . en lui répétant, avant de l'écrire, la phrase qu'il a comprise
- . en lui proposant, éventuellement, des améliorations au niveau du choix des mots, de la syntaxe ou de la conjugaison

5/

Puis l'enfant de CM écrit la première phrase, au crayon de papier, dans le *cahier d'expression écrite* de l'enfant de CP.

Quand une phrase est écrite, l'enfant de CM doit la relire à l'enfant de CP qui, à son tour, la relit avant de poursuivre sa dictée.

Nous insistons, lorsque nous donnons les consignes aux élèves, pour que les CP prennent le crayon dès qu'ils se sentent capables d'écrire un mot et pour que les CM les y encouragent.

Nous demandons aussi aux CM de faire de grands efforts de soin, de correction et d'écriture afin que les CP puissent les relire.

Pendant toute la séance, Marie-Josée et moi circulons et intervenons, conseillons ou proposons les corrections nécessaires. Au fur et à mesure de l'avancée des textes nous notons les points syntaxiques, grammaticaux ou orthographiques à revoir avec les CM ou les difficultés orales ou autres rencontrées par certains CP. Après la classe nous faisons le point et mettons en commun nos observations.

6/

Lorsque le texte est fini et que l'élève de CM l'a relu et fait relire au CP (lorsque c'est possible), les deux élèves le signent.

S'il reste du temps, le CP peut commencer à illustrer son texte ou alors les deux enfants peuvent discuter doucement.

7/

Dans les jours qui suivent, Marie-Josée saisit tous les textes à l'ordinateur et les imprime.

Elle donne à chacun de mes élèves le texte qu'il a écrit. Il est collé dans le *cahier d'expression écrite* sur une double page consacrée aux «*Histoires à quatre mains*».

Ses élèves de CP le collent également dans leur *cahier d'expression écrite* et doivent le relire à la maison avec l'aide de leurs parents.

Quelques textes produits dans les conditions qui viennent d'être explicitées :

Un cerf est dans la forêt ; il se perd et il se retrouve dans la rue d'une grande ville. Il s'achète un bonnet dans un magasin puis il repart dans la forêt.

texte dicté par Lisa (CP)
à Matthieu (CM2)

Un petit ours est dans sa chaise haute. Il est en train de lire un livre plein de couleurs. C'est tellement beau qu'il a envie de le manger et le voilà qui croque une page...

texte dicté par Mégane (CP)
à Antoine (CM1)

Un chat regarde les étoiles. Il est sur le rebord de la fenêtre. Il veut les attraper pour les manger.

texte dicté par Lucille (CP)
à Nicolas (CM1)

«Histoires à quatre mains»

Les enfants de cours préparatoire expliquent à ceux de cours moyen leurs impressions, leurs attentes...

Après cinq séances d'écriture, nous avons organisé un débat pour permettre aux élèves de cours préparatoire d'expliquer à ceux de cours moyen leurs impressions, leurs attentes...

- Nous avons d'abord demandé aux CP d'expliquer ce qu'ils ont aimé dans ces échanges.

Margaux, cp : - On aime bien écrire avec vous, ça nous plaît.

Théo, cp : - Ce qui nous plaît c'est lorsqu'on leur dit des mots qu'on aime, ils les écrivent et lorsqu'ils nous les relisent ça nous plaît. On aime bien quand les grands, à la fin, nous relisent tout notre texte.

Alain, cp : - On a fait connaissance.

Lisa, cp : - On a de nouveaux copains.

Ophélie, cp : - Parfois il y a des grands qui sont gentils avec nous en récréation. Maintenant ils jouent avec nous. Dans la cour, ils jouent au loup avec nous.

Clément, cp : - Parfois les grands nous disent des choses mais nous on n'a pas envie de les écrire. Alors on leur dit et ils les écrivent pas.

Mickaël, cp : - C'est bien qu'ils écrivent pour nous car on ne sait pas tout écrire. On connaît juste certains mots mais on est souvent bloqués.

Margaux, cp : - À la fin, quand ils écrivent leur prénom, on ne reconnaît pas toutes les lettres mais dans les textes ils s'appliquent. C'est bien quand ils signent. Mais il ne faut pas non plus oublier de se présenter au début.

- Que pensez-vous du fait que vous échangiez de partenaire, d'écrivain, à chaque séance ?

Lucile, cp : - C'est bien.

Valentine, cp : - On n'aimerait pas que ce soit toujours le même. C'est bien de changer, comme ça on fait mieux connaissance des uns des autres.

Thomas Sch., cm : - Parfois je propose quelque chose et ils disent oui.

Etienne, cm : Oui, mais il faut faire attention, peut-être qu'ils se sentent obligés de dire oui.

Deborah, cm : - Ou que ce qu'on propose a plus de sens et est mieux dit mais ne change pas les idées. On veut les aider, leur permettre d'avancer quand ils sont bloqués.

Alain, cp : - Parfois quand on sait écrire des mots on les écrit tout seul.

Margaux, cm : - La dernière fois lorsque était avec moi, je lui ai expliqué comment écrire un mot.

Emmanuel, CM : - La dernière fois que j'étais avec Guillaume, il ne voulait rien écrire tout seul. Il disait «J'sais pas».

Dylan, cm : - Je pense aussi que ce ne serait pas bien de garder toujours le même petit de CP. Si on échange, c'est pour mieux se connaître. Lorsque j'ai écrit le texte avec Eleana sur les loups ce n'était pas facile.

Deborah, cm : - Si on gardait le même, on le verrait évoluer. Oui, alors au bout de quelques temps on pourrait voir ses progrès et on se sentirait fiers et responsables.

Marie-Antoinette, cp : - **J'aime bien écrire avec mes grands camarades. C'est un plaisir !**

«Histoires à quatre mains»

Le point de vue de la maîtresse du cours préparatoire

Marie-Josée EBERLEN :

Grâce à l'aide des «écrivains» du cours moyen, les enfants du cours préparatoire ont la possibilité de produire des textes longs et donc très riches au niveau du sens, des idées, ce qui n'est pas le cas lorsqu'ils produisent seuls. Ils sont alors limités par leurs connaissances et le temps dont ils disposent. Il leur faut beaucoup de temps pour rechercher certains mots dans leur cahier de lecture, dans le fichier de mots, ou pour retrouver les syllabes qu'il faut pour écrire un mot. Cette production là se limite à une ou deux phrases (et moins parfois pour les enfants en difficultés). Il faut cependant passer par là pour accéder à des textes plus longs...

Ces deux types «d'écritures» me paraissent en fait complémentaires.

Avant, je pratiquais la «dictée à l'adulte» et étais moi-même «écrivain» pour 24 enfants. Même en petits groupes, c'était fastidieux et épuisant. Difficile dans ce cas là de montrer à l'enfant que l'écriture est un plaisir !!!

Le partenariat entre nos deux classes permet à l'institut. d'être beaucoup plus serein face à ces activités de production d'écrit même s'il y a d'autres exigences (copies des textes à l'ordinateur,...)

De plus, nous dépassons les objectifs que nous nous étions fixés au départ et nous gagnons au niveau de la qualité de la vie collective (confère les propos des enfants au cours de l'entretien et publiés ci-devant).

Il faudra peut-être que nous adaptions notre façon de procéder au fil du temps, les CP devenant de plus en plus autonomes. À suivre...

Marie-Josée, février 2003

Quelques textes produits dans les conditions explicitées ci-dessus :

Un jour, **un zèbre** visite une maison. Il entre dans la maison et regarde la salle à manger. Il crie : «c'est splendide !»

texte dicté par Elodie (CP)
à Myriam T. (CM2)

Mes peurs

J'étais dans mon lit et j'ai entendu un bruit. Je pensais que c'était la petite souris qui venait prendre ma dent mais elle n'était pas encore tombée alors j'ai crié et appelé trois fois ma maman. Je lui ai dit que j'ai entendu une souris. Ma maman l'a cherchée toute la nuit. Le lendemain, j'étais fatiguée.

texte dicté par Alison (CP)
à Laurence (CM2)

La nuit, j'ai peur qu'un fantôme rentre par la fenêtre de ma chambre pour me manger alors je me cache sous ma couverture et j'attends le matin.

texte dicté par Floriane (CP)
à Mickaël (CM)

«Histoires à quatre mains»

Le point de vue de la maîtresse du cours moyen : une coopération fructueuse et apaisante

Annie DELAROCHELAMBERT :

Cette collaboration entre élèves de CP et de CM est tout à fait positive d'un côté comme de l'autre. Les élèves de CM s'appliquent vraiment. Ils font de réels efforts pour aider les CP à formuler leurs idées, à construire leurs phrases et surtout, ils apprennent à les écouter et à être attentifs aussi bien à ce que les «petits» leur disent qu'aux enfants eux-mêmes.

Ils comprennent qu'ils doivent les écouter, les soutenir, les épauler et cette relation de pairs mais aussi d'initiateurs, de «grands frères» (ou «grandes sœurs»...), requiert de leur part un calme et une bienveillance qui contrastent beaucoup avec l'agitation et l'impatience pour ne pas dire «l'excitation» qu'ils montrent entre eux, même en classe.

Sans que cela leur soit demandé -car nous voulions qu'ils en prennent conscience par eux-même et nous ne voulions pas être «moralisatrices», - ils tiennent à offrir une image positive à ces petits qu'ils parraient, ce qui les amène à se montrer responsables et donc à gagner en maturité.

Pendant ces séances, nous n'avons jamais eu à intervenir au niveau de la discipline. Elles se déroulent toujours dans une certaine sérénité. Dans une classe, comme dans l'autre, les enfants chuchotent, s'écoutent, s'appliquent, travaillent.

Et lorsqu'arrive l'heure de la récréation, j'observe souvent avec plaisir mes «grands» à descendre l'escalier en tenant par la main leur «petit» du jour.

Au fil des séances on les aperçoit de plus en plus souvent jouer ensemble dans la cour.

C'est l'une des conséquences - au niveau de la vie de l'école - de ces séances «d'écriture à quatre mains» : les élèves des différentes classes ne coexistent plus simplement mais se rencontrent, sympathisent et jouent parfois ensemble.

Les liens affectifs, de responsabilité, d'estime et de reconnaissance mutuelle qui peuvent exister «naturellement» au sein d'une famille élargie ou d'une classe unique, se créent progressivement.

Cette coopération fructueuse -puisqu'elle se poursuit au cours d'ateliers quotidiens de lecture où deux enfants de cours moyen lisent un conte à six enfants de cours préparatoire - permet aux grands comme aux petits d'être intégrés dans un groupe social plus large que celui de la classe, où ils ont leur place et leur fonction.

Cela a pour conséquence d'apaiser les enfants et de faire baisser le niveau de violence (et d'indifférence) dans la cour, dans les couloirs ou à la sortie de l'école, au profit de relations de confiance, de jeux et d'échanges amicaux.

Annie, février 2003

Quelques textes produits dans les conditions explicitées ci-dessus :

J'ai un lit à deux étages. Moi, je dors en bas et mon petit frère dort en haut.

La nuit, je rêve qu'il y a des fantômes qui me touchent et ils me font peur. Alors je me réveille et après ils partent par la fenêtre.

Et alors, je me rendors !

texte dicté par Lucille (CP)
à Déborah (CM)

Les lutins ont une idée : ils vont se déguiser en père Noël pour que les enfants puissent recevoir leurs cadeaux. Ils vont chercher un manteau rouge pour ressembler au père Noël. Ils préparent les cadeaux et vont les mettre sur le traîneau en attendant Noël.

texte dicté par Olivia (CP)
à Déborah (CM)

«Histoires à quatre mains»

Des élèves de CM1/CM2 s'expriment au sujet du partenariat cours préparatoire / cours moyen

Je travaille avec les CP

J'aime bien travailler avec les CP parce que nous, les CM, nous les faisons progresser en lecture, en écriture, et nous leur apprenons à voir comment les mots sont écrits. Comme ça ils auront une petite avance quand ils iront en CE1.

Alpha

Mon expérience avec le CP

J'ai eu peur de ne pas être capable de les aider, de ne pas savoir comment faire avec les enfants de CP.

J'ai été content de pouvoir comprendre ce qu'une petite fille me racontait avec difficulté.

J'ai eu beaucoup de plaisir à écrire ce que les CP me racontaient, à les aider à trouver des mots.

Antoine, CM1

Écriture des textes pour les CP

J'aime leur expliquer les mots, les aider à formuler ce qu'ils veulent dire.

J'aime quand les enfants s'expriment.

J'aime quand ils inventent des histoires.

J'adore quand ils créent des personnages imaginaires

Pauline, CM1

Des textes pour les CP

Je pense que ce travail en commun apprend aux CP à lire et à écrire et nous aussi, nous faisons des efforts pour copier juste. Et quand ils sauront écrire... ce sera un peu grâce à nous !

Mickaël, CM2

Les CP

Je trouve que c'est bien que nous fassions ça car cela nous permet de mieux les connaître et à eux de s'exprimer sur des choses qu'ils ne peuvent pas écrire mais peuvent dire oralement.

Sous leurs airs enfantins se cachent de véritables écrivains !

Déborah, CM2

L'écrivain des CP

Le CP prenait un CM1 chez l'autre maîtresse ou dans notre classe. Il avait choisi une image et je devais écrire son texte.

Une fois j'étais avec Lucille et elle avait une

image, qu'elle avait choisie, et elle devait essayer de raconter une petite histoire. J'écrivais et elle écrivait des mots qui étaient affichés sur le tableau.

J'aime écrire pour les CP parce que j'aime les histoires qu'ils racontent.

J'adore écrire pour les élèves du CP, pour moi c'est un vrai plaisir d'écrire pour eux !

Nicolas

Mon avis sur les CP

J'aime bien écrire pour les CP car cela m'aide à mieux les connaître. Cela leur permet d'exprimer les idées qu'ils ne peuvent pas écrire tout seuls sur les pages de leur cahier.

Cela m'oblige aussi à mieux écrire et à me relire !!

Laurence, CM2

J'écris pour les CP

J'aime bien cette activité parce que je deviens comme un maître. J'aide les plus petits. Je deviens un véritable écrivain.

Dylan, CM1

L'écrivain des CP

Quand j'écris pour les CP, certains CP savent tout de suite ce qu'ils veulent dire et d'autres pas.

Il y en a qui arrivent à écrire des mots et d'autres non.

De séance en séance, leur dictée s'améliore.

Julien

L'écrivain du CP

Quand je suis l'écrivain d'un CP, je crois que le CP c'est le maître et qu'il me fait la dictée.

Et je trouve ça drôle !!!

Etienne

Les CP seront des CM2

J'aime beaucoup écrire des textes pour les CP parce qu'ils ont l'air de s'intéresser à ce qu'on leur dit. On dirait qu'à chaque fois, ils sont contents de nous revoir et ça me fait plaisir. Souvent, à la récréation, quelques CP nous reconnaissent et ils sont fiers de connaître des plus grands qu'eux.

Un jour ces CP seront eux aussi au CM1/CM2 et écriront peut-être aussi des textes pour les prochains CP.

Jordan